

PROXXON

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

Manual

Deutsch Beim Lesen der Gebrauchsanleitung die Bildseite herausklappen.	DE	4
English Fold out the picture pages when reading the user instructions.	GB	5
Français Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.	FR	6
Italiano Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.	IT	7
Español Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.	ES	8
Nederlands Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.	NL	9
Dansk Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.	DK	10
Svenska Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.	SE	11
Česky Při čtení návodu k obsluze rozložit stránky s obrázky.	CZ	12
Türkçe Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.	TR	13
Polski Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć strony ze zdjęciami.	PL	14
Русский При чтении руководства по эксплуатации просьба открывать страницы с рисунками.	RU	15

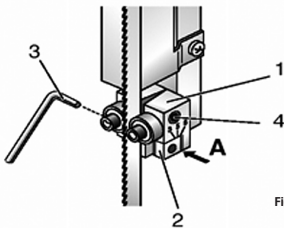


Fig. 1

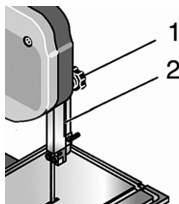


Fig. 2

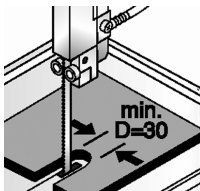


Fig. 3

Wissenswertes für das Arbeiten mit dem Diamantsägeband

Die Kugellagerführung muss vor jedem Bandwechsel auf defekte Lager hin überprüft und ggf. neu eingestellt werden! Dazu bitte vorgehen wie folgt:

1. Das untere Lager der Bandführung 1 (siehe Fig. 1) muss zum Betrieb des Diamanttrennbandes in der vordersten Position (siehe Markierung „3“ auf Bandführung) stehen. Dazu mit Innensechskantschlüssel 3 Schraube A lockern und den Vierkant 2 ganz nach vorne schieben (Hinterkante des Vierkantes schneidet die „3“-Markierung auf der Bandführung). Zum Einstellen siehe auch Bedienungsanleitung der Bandsäge! Anschließend Schraube A wieder festziehen.
2. Da bei längerer Benutzung auch die hintere Kante des Trennbandes verschleißt, müssen die beiden oberen Lager so eingestellt werden, dass auch die diamantierte Vorderseite des Bandes zwischen die Lager passt. Den Lagerabstand können Sie mit einem Innensechskantschlüssel an der Schraube 4 (Fig. 1) einstellen. Beachten Sie: Eine zu stramm eingestellter Lagerabstand kann zum Verklemmen und somit zum Bruch des Bandes führen.
3. Diamantband montieren und Bandspannung gefühlvoll einstellen, so dass das Band von der Antriebsrolle mitgenommen, aber nicht überdehnt wird.
4. Vor dem Sägebeginn Führungsteil knapp über dem Sägegut einstellen. Dazu Knebelschraube 1 lockern (siehe Fig. 2), Führungsteil 2 in die gewünschte Position schieben und wieder Knebel-schraube festklemmen
5. Beim Trennen auf gefühlvollen Vorschub achten! Der kleinste zu trennende Radius darf 15 mm nicht unterschreiten (Fig. 3).

6. Nach Arbeitsende Diamant-Trennband / Sägeband entspannen, um Verformungen am Band oder der Umlenkrollen vorzubeugen.

Achtung:

Nur ordentliches Kühlen des Diamantbandes bewirkt optimales Trennen von Glas oder Keramik und ermöglicht eine lange Standzeit des Bandes.

Zweckmäßigerweise kann dies mit einem Pinsel erfolgen: So können Sie das Kühlmittel sparsam und exakt dosieren und es wird vermieden, dass es in unzulässiger Menge in die Maschine gelangt. Stellen Sie dazu beim Arbeiten einfach z. B. ein Glas Wasser neben die Maschine und kühlen Sie in regelmäßigen Abständen mit sparsamen Pinselstrichen das Band.

Wichtig:

Diamantsägebänder nicht für Metall, Kunststoff oder Holz verwenden.

Gewährleistungsbestimmungen

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unsachgemäße Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilwesen“ finden Sie länderspezifisch auf www.proxxon.com.



Things to know about working with diamond saw bands

The ball-bearing guide of band saw must be checked for defective bearings and, if applicable, adjusted new. Proceed as follows:

1. The below bearing of the blade guide 1 (Fig. 1) must stand in the most front position (see mark "3" at blade guide) for using the diamond blade. Therefore please loosen screw A with the Allen key and push the square 2 fully ahead (trailing edge of the square cuts the "3" mark on the blade guide). For adjusting also read the Instruction Manual. Afterwards tighten screw A.
2. As the rear angle wears out after lengthy use, both above bearings must be adjusted in that way, that the diamond coated front of the band fits between the bearings. You can adjust the bearing clearance with an Allen key at screw 4 (Fig. 1). Please attend: A too tightly adjusted bearing clearance can cause seizing and thus breaking of the band.
3. Mount the diamond band and adjust carefully the tension of the band, so that it will be taken along by the drive roll, but does not get over-stretched.
4. Before starting to saw adjust the guide component right above the work piece. Therefore loosen toggle screw (Fig. 2), push the guide component into designated position and then jam the toggle screw
5. While sawing assure a sensitive feed! The smallest possible sawing radius is 15 mm (Fig. 3).
6. After working, relax the diamond saw blade to prevent deformation of the band or the pulley.

Caution:

Only proper cooling of the diamond band will ensure optimally cut glass or ceramics and enable a long service life of the band.

Appropriately, this can be done with a brush: This enables you to dose the coolant economically and precisely, thus preventing an inappropriate amount from getting into the machine. When working, simply set a glass of water next to the machine and cool the band with economic brush strokes at regular intervals.

Important:

Do not use diamond saw bands for metal, plastic or wood.

Warranty provisions

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error.

Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty.

You will find further notes for each country regarding "Service and Spare Parts Management" at www.proxxon.com.

Ce qu'il faut savoir sur le travail avec un ruban de scie diamanté

Avant chaque changement de ruban, le guide-lame à roulements à billes doit être contrôlé quant à l'existence de dommages sur les roulements et, le cas échéant, être réglé de nouveau ! Pour cela, procéder comme suit :

1. Pour l'utilisation du ruban diamanté, le roulement à billes inférieur du guide-lame 1 (cf. ill. 1) doit se trouver sur la position la plus avancée (cf. marque « 3 » sur le guide-lame). Pour cela, dévisser la vis A avec la clé Allen 3 et repousser le carré 2 complètement vers l'avant (l'arête postérieure du carré coupe la marque « 3 » sur le guide-lame). Pour le réglage, consulter également la notice d'utilisation de la scie à ruban ! Ensuite, serrer de nouveau à fond la vis A.
2. Comme l'arête postérieure du ruban de scie également s'use en cas d'utilisation prolongée, les deux roulements à billes supérieurs doivent être réglés de telle sorte que la partie avant diamantée du ruban passe entre les roulements. Vous pouvez régler l'écart entre les roulements sur la vis 4 (ill. 1) avec une clé Allen. Attention : Un écart trop étroit entre les roulements peut entraîner le coincement et ainsi la rupture du ruban.
3. Monter le ruban diamanté et régler avec prudence la tension du ruban, afin que ce dernier puisse être entraîné par le galet d'entraînement mais sans surtension.
4. Avant de commencer à scier, amener le guide juste au-dessus de la pièce à découper. Pour cela, dévisser la molette 1 (cf. ill. 2), faire glisser le guide 2 jusqu'à la position souhaitée et resserrer ensuite la molette.
5. Lors de la découpe, assurer une avance non brutale ! Le diamètre à découper le plus petit ne doit pas être inférieur à 15 mm (ill. 3).

6. Après le travail, détendre le ruban diamanté / le ruban de scie pour éviter toute déformation du ruban ou des galets.

Attention !

Seul le refroidissement correct du ruban diamanté assure une découpe optimale du verre ou de la céramique et permet une grande longévité du ruban.

Nous recommandons d'effectuer cela avec un pinceau : vous pouvez ainsi doser le liquide de refroidissement de manière économique et précise, évitant ainsi qu'une quantité non autorisée pénètre dans la machine. Pour cela, placez un verre d'eau à côté de la machine pendant que vous travaillez et refroidissez la bande à intervalles réguliers avec quelques coups de pinceau.

Important:

ne pas utiliser de rubans diamantés pour le métal, le plastique ou le bois.

Conditions de garantie

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », classées par pays, à l'adresse www.proxxon.com.

Informazioni sulle operazioni con il nastro della sega di diamante

Prima di ogni cambio del nastro è necessario accertarsi che la guida dei cuscinetti a sfera sia posizionata correttamente ed eventualmente regolarla! A tal fine procedere nel modo seguente:

1. Il cuscinetto inferiore della guida del nastro 1 (vedi Fig. 1) per il funzionamento della lama diamantata deve essere posizionato nella posizione anteriore (vedi contrassegno „3“ sulla guida del nastro). In questo modo allentare con la chiave esagonale 3 la vite A e spingere l'unità quadrata 2 in avanti (il bordo posteriore dell'unità quadrata taglia il „3“ contrassegno sulla guida del nastro). Per la regolazione si prega di osservare anche le istruzioni per l'uso della sega a nastro! Successivamente stringere nuovamente la vite A.
2. Poiché in caso di prolungato utilizzo si usura anche il bordo posteriore della sega è necessario che i due cuscinetti superiori vengano regolati in modo tale che anche il lato anteriore diamantato della sega entri nel cuscinetto. La distanza del cuscinetto può essere regolata con la chiave esagonale sulla vite 4 (Fig. 1). Nota: una distanza del cuscinetto impostata troppo tesa potrebbe determinare un blocco e quindi la rottura del nastro.
3. Montare la lama diamantata e regolare la tensione del nastro in modo tale che il nastro possa essere guidato dal rullo, ma che non giri eccessivamente.
4. Prima di procedere a segare, posizionare l'elemento guida poco sopra l'elemento da segare. Allentare a tal fine la vite a levetta 1 (vedi Fig. 2), spingere l'elemento guida 2 nella posizione desiderata e bloccare nuovamente la vite a levetta

5. Durante le operazioni di tagli esercitare un avanzamento dolce! Il più piccolo raggio da tagliare non deve essere inferiore a 15 mm (Fig. 3).
6. A fine lavoro sbloccare la sega diamantata / il nastro per prevenire deformazioni sul nastro o i rulli di rinvio.

Attenzione:

Solo un raffreddamento a regola d'arte del nastro di diamante garantisce un taglio ottimale di vetro o ceramica e garantisce una lunga durata del nastro. Tale operazione può essere eseguita con un pennello: in questo modo il refrigerante può essere dosato in modo parsimonioso ed esatto e si evita che possa essere versato nella macchina in quantità eccessiva. A tal fine durante il lavoro posizionare semplicemente ad es. un bicchiere d'acqua accanto alla macchina e raffreddare ad intervalli regolari il nastro con un pennello.

Importante:

Non utilizzare i nastri di diamante per metallo, plastica o legno.

Condizioni di garanzia

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore.

È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo www.proxxon.com.

Conocimientos importantes para trabajar con cinta de hoja de sierra de diamante

¡Antes de cada cambio de cinta, se debe verificar la presencia de defectos en los rodamientos y en caso dado volver a ajustar la guía de rodamientos de bolas! Para ello proceda de la siguiente manera:

1. El rodamiento inferior de la guía de cinta 1 (véase fig. 1) debe encontrarse para el servicio de la cinta de seccionado de diamante, en la posición delantera (véase marcación „3“ en la guía de la cinta). Para ello aflojar el tornillo A con una llave de hexágono interior de 3 y deslizar el cuadrado 2 completamente hacia delante (el canto trasero del cuadrado corta la marcación „3“ sobre la guía de la cinta). ¡Para el ajuste véase también las instrucciones de manejo de la sierra de cinta! A continuación volver a apretar el tornillo A.
2. Dado que en caso de un uso prolongado también el canto trasero de la cinta de seccionado se desgasta, los dos rodamientos superiores deben ser ajustados de tal manera, que también el lado delantero diamantado de la cinta se ajuste entre los rodamientos. La distancia entre rodamientos puede ajustarla con una llave de hexágono interior en el tornillo 4 (fig. 1). Observe: una distancia entre rodamiento ajustada muy tensa puede conducir a un atascamiento y de ese modo a la rotura de la cinta.
3. Montar la cinta de diamante y ajustar su tensión de manera sensible, de tal modo que la cinta sea arrastrada por la polea de accionamiento pero que no se sobredilata.
4. Antes de iniciar el aserrado, ajustar la pieza de guía ligeramente sobre el producto a aserrar. Para ello aflojar el tornillo de muletilla 1 (véase fig. 2), deslizar la pieza de guía 2 a la posición deseada y volver a apretar el tornillo de muletilla.

5. ¡Durante el corte observar un avance delicado! El radio de seccionado más pequeño no puede estar por debajo de 15 mm (fig.3).
6. Tras finalizar el trabajo destensar la cinta de seccionado de diamante/ cinta de sierra, para prevenir deformaciones en la cinta o en las poleas de reenvío.

¡Atención!

Sólo una refrigeración correcta de la cinta de diamante provoca un corte óptimo de vidrio o cerámica y posibilita una duración prolongada de la cinta.

Esto puede ser realizado convenientemente con un pincel: de este modo puede dosificar el agente refrigerante de manera económica y exacta, y se evita que una cantidad inadmisiblemente alcance la máquina. Para ello durante el trabajo coloque simplemente p.ej. un vaso de agua junto a la máquina y enfrie en intervalos regulares mediante aplicaciones moderadas con un pincel.

Importante:

No emplear cintas de hoja de sierra de diamante para metal, plásticos o madera.

Disposiciones de garantía

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello se presentara un defecto, dirijase por favor a su revendedor del cuál ha adquirido el producto. Solo este es responsable para la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

Un uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Otras indicaciones sobre el tema „Servicio técnico y gestión de repuestos“ las encontrará específicas para cada país en www.proxxon.com.

Informatie voor het werken met diamantzaagbanden

De kogellagergeleiding moet voor iedere bandwissel op defecte lagers worden gecontroleerd en evt. opnieuw worden ingesteld. U gaat daarvoor als volgt te werk:

1. De onderste lager van de bandgeleiding 1 (zie fig. 1) moet in de voorste stand (zie markering „3“ op bandgeleiding) staan voor de werking van de diamantzaagband. Daarvoor moet u met inbussleutel 3 schroef A losdraaien en het vierkantje 2 helemaal naar voren schuiven (achterkant van het vierkantje snijdt de „3“-markering op de bandgeleiding). Zie voor het instellen ook de handleiding van de lintzaag. Aansluitend schroef A weer vastdraaien.
2. Omdat bij langer gebruik ook de achterkant van de zaagband slijt, moeten de beide bovenste lagers zo worden ingesteld, dat ook de gedia-manteerde voorzijde van de band tussen de lagers past. De lagerafstand kunt u met een inbussleutel via schroef 4 (fig. 1) instellen. Let op het volgende: een te strak ingestelde lagerafstand kan tot klemmen en daardoor ook breuk van de band leiden.
3. Diamantzaagband monteren en bandspanning op gevoel instellen, zo dat de band door de aandrijfrol wordt meegenomen, maar niet wordt uitgerekt.
4. Voor u begint te zagen geleidingsdeel strak over het zaaggoed instellen. Daarvoor vleugelmoer 1 losdraaien (zie fig. 2), geleidingsdeel 2 in de gewenste stand schuiven en weer met vleugelmoer vastklemmen
5. Bij het scheiden met gevoel bij de aanzet blijven. De kleinste te scheiden straal mag niet minder zijn dan 15 mm (fig. 3).
6. Na afloop van het werk diamant- scheidingsband / zaagband ontspannen om vervormingen van de band of de omkeerrollen te voorkomen.

Let op:

Alleen door de diamantband naar behoren te koelen kan glas of keramiek optimaal worden gezaagd en het maakt een lange standtijd van de band mogelijk.

In de praktijk kan dit met een penseel gebeuren: zo kunt u het koelmiddel zuinig en nauwkeurig doseren en wordt vermeden dat het in ontoelaatbare hoeveelheid in de machine terechtkomt. Zet daarom bij het werken gewoon een glas water naast de machine en koel de band op regelmatige tussenpozen met zuinige penseelstreken.

Belangrijk:

gebruik diamantzaagbanden niet voor metaal, kunststof of hout.

Garantiebepalingen

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema „Service en reserveonderdelen“ vindt u per land gespecificeerd op www.proxxon.com.

Vær at vide om arbejdet med diamantsavbånd

Før der skiftes båndsavklinge, skal det altid kontrolleres, om lejerne i kuglelejeføringen er defekte, og de justeres om nødvendigt. Det gøres på følgende måde:

1. Båndføringens nederste leje (se fig. 1) skal stå i forreste stilling ved brug af den diamantbelagte båndsavklinge (se markering „3“ på båndføringen). Med unbrakonøgle 3 løsnes skrue A og firkant 2 skubbes helt frem (firkantens bagerste kant skærer „3“-markeringen på båndføringen). Se også brugsanvisningen til båndsaven mht. indstillingen! Stram derefter skrue A igen.
2. Da klingens bagkant også bliver slidt efter længere tids brug, skal de to øverste lejer indstilles således, at klingens diamantbelagte forside også passer ind mellem lejerne. Lejeafstanden kan indstilles på skrue 4 (fig. 1) med en unbrakonøgle. Bemærk: Hvis lejeafstanden er indstillet for stramt, kan klingens komme i spænd og knække.
3. Monter den diamantbelagte savklinge og stram den med følelse, så den tages med af drivhjulet, men ikke overstrækkes.
4. Før man begynder at save, indstilles føringsdelen, så den ligger lidt over emnet. Det gøres ved at løsne knebelskruen 1 (se fig. 2), skubbe føringsdelen 2 i den ønskede stilling og stramme igen med knebelskruen.
5. Føl dig frem til fremføringstrykket, mens du saver! Den mindste savradius må ikke være mindre end 15 mm (fig. 3).
6. Når du er færdig med at save, slækkes den diamantbelagte båndsavklinge, for at undgå deformation af bånd eller styreruller.

OBS:

Kun god køling af diamantbåndet bevirker optimal skæring af glas eller keramik og sørger for en lang levetid af båndet.

Dette foretages bedst ved hjælp af et pensel: På denne måde kan kølemidlet doseres sparsomt og præcist og det undgås, at der kommer for meget ind i maskinen. Stil hertil f.eks. et glas vand ved siden af maskinen og køl båndet i regelmæssige intervaller med sparsomme penselstrøg.

Vigtigt:

Diamantsavbånd må ikke anvendes til metal, plast eller træ.

Garantibestemmelser

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklamationsret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl.

Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklamationsretten.

Du kan finde yderligere oplysninger om "Service og reservedele" for de enkelte lande på www.proxxon.com.

Vårt att veta vid arbete med diamantsågband

Kullagerstyrningen måste kontrolleras beträffande defekta lager före varje klingbyte och ställas in på nytt vid behov. Gör därvid enligt följande:

1. Det nedre lagret i klingmatningen (se bild 1) måste vara i främsta läget (se markering „3“ på klingmatningen) vid användning av den diamanterade klingen. Lossa skruven A med ins-exnyckeln 3 och skjut fyrkanten 2 helt framåt (fyrkantens bakkant tangerar markeringen „3“ på klingmatningen). För inställning, se även bruksanvisningen för bandsågen. Dra sedan åt skruven A igen.
2. Eftersom även bakkanten på klingen slits vid längre tids användning ska båda övre lagren ställas in så att även klingans diamanterade framsida passar mellan lagren. Lageravståndet kan ställas in via skruven 4 (bild 1) med en ins-exnyckel. Observera: För snävt inställt lageravstånd kan leda till fastklämning och därmed brott på klingen.
3. Montera den diamanterade klingen och ställ in klingspänningen med känsla så att klingen förs med av drivrullen men inte täns för mycket.
4. Innan sågning påbörjas, ställ in matningsdelen strax ovanför arbetsstycket. Lossa därvid vredet 1 (se bild 2), skjut matningsdelen 2 till önskat läge och kläm fast den med vredet igen.
5. Se till att matning sker med känsla vid sågning. Den minsta radien som ska sågas får inte underskrida 15 mm (bild 3).
6. Efter att arbetet slutförts, slacka den diamanterade klingen/sågklingen för att förhindra deformation på klingen eller bryttrullarna.

Observera:

Utan ordentlig kylning av diamantbandet uppnås inte optimal sågning av glas eller keramik och lång hållbarhet för bandet.

Detta kan lämpligen ske med en pensel: På så sätt kan du dosera kylmedlet sparsamt och exakt och du undviker att det kommer in i maskinen i otillåten mängd. Ställ för detta vid arbeten helt enkelt t.ex. ett glas vatten bredvid maskinen och kyl bandet regelbundet genom att stryka sparsamt med pensel.

Viktigt:

Använd inte diamantsågband för metall, plast eller trä.

Garantivillkor

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel.

Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin.

Ytterligare landsspecifik information gällande „Service och reservdelar“ finns på www.proxxon.com.

Co je třeba vědět při práci s diamantovým pilovým pásem

Před každou výměnou pásu je nutné zkontrolovat, zda nejsou ve vedení s kuličkovými ložisky poškozená ložiska, a v případě potřeby je znovu nastavit! Postupujte takto:

1. Dolní ložisko vedení pásu 1 (viz obr. 1) musí být při použití diamantového řezacího pásu v přední poloze (viz značka 3 na vedení pásu). K tomuto nastavení povolte klíčem na vnitřní šestihran 3 šroub A a hranol 2 posuňte úplně dopředu (zadní hrana hranolu prochází značkou 3 na vedení pásu). K nastavení viz také návod k obsluze pásové pily. Pak šroub A opět utáhněte.
2. Protože se při delším používání opotřebovává i zadní okraj řezacího pásu, je nutné nastavit obě horní ložiska tak, aby se mezi ně vešel i diamantový přední okraj pásu. Vzdálenost ložisek lze nastavit klíčem na vnitřní šestihran pomocí šroubu 4 (obr. 1). **Pozor:** Pokud jsou ložiska příliš blízko u sebe, může dojít k sevření a prasknutí pásu.
3. Namontujte diamantový pás a s citem ho napněte tak, aby byl poháněn hnací kladkou, ale nepřepínal se.
4. Před řezáním nastavte vodící díl těsně nad řezaný materiál. K tomu povolte šroub s kolíkovou hlavou 1 (viz obr. 2), vodící díl 2 posuňte do požadované polohy a šroub opět utáhněte.
5. Při řezání posouvajte materiál s citem! Nejmenší poloměr, který lze řezat, je 15 mm (obr. 3).
6. Po dokončení práce diamantový řezací pás / pilový pás povolte, aby se nedeformoval pás a vodící kladky.

Pozor:

Pouze řádné chlazení diamantového pásu zaručuje optimální oddělování skla nebo keramiky a umožňuje dlouhou životnost pásu.

Může být vhodné použít k tomu štětec. Tak můžete chladivo dávkovat úsporně a přesně a zamezit, aby se do stroje dostalo nadměrné množství. Při práci si vedle stroje postavte např. sklenici vody a chlaďte pás mírným potřením štětcem v pravidelných intervalech.

Důležité upozornění:

Diamantové pilové pásy nepoužívejte na kov, plasty ani na dřevo.

Záruční podmínky

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškozením cizím vlivem nebo normálním opotřebením.

Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ pro jednotlivé státy najdete na adrese www.proxxon.com.

Elmas şerit testere ile çalışmalarda bilinmesi gerekenler

Bilyeli yatak kılavuzu, her şerit değişiminden önce yatak hasarı konusunda kontrol edilmeli ve gerektiğinde yeniden ayarlanmalıdır! Lütfen aşağıdaki işlemleri takip ediniz:

1. Şerit kılavuzunun 1 alt yatağı (bakınız Şek. 1) elmas kesme şeridinin çalıştırılması için en ön pozisyonda bulunmalıdır (bakınız şerit kılavuzu üstünde işaret „3“). Bunun için allen anahtar 3 ile A civatasını gevşetiniz ve dört köşe parçayı 2 iyice öne itiniz (Dört köşe parçanın arka kenarı şerit kılavuzu üstündeki „3“ işaretlemesini keser). Ayarlamak için bakınız ayrıca şerit testere kullanma kılavuzu! Ardından A civatasını tekrar sıkınız.
2. Uzun süreli kullanımda kesme şeridinin arka kenarı da aşındığından her iki yatağın, şeridin elması ön tarafının da yataklar arasına gireceği şekilde ayarlanması gerekir. Yatak mesafesini civatadan 4 (Şek. 1) bir allen anahtarla ayarlayabilirsiniz. Unutmayınız: Çok gergin ayarlanmış bir yatak mesafesi şeridin sıkışmasına ve kopmasına neden olabilir.
3. Elmas şeridi monte ediniz ve şerit gerginliğini hassas bir şekilde ayarlayınız, ki tahrik makarası tarafından şerit kavranabilsin, ancak fazla esnetilmesin.
4. Kesmeye başlamadan önce kılavuz parçasını kesilecek malzemenin hemen üstüne ayarlayınız. Bunun için sıkıştırma vidasını 1 gevşetiniz (bakınız Şek. 2), kılavuz parçasını 2 istediğiniz pozisyona itiniz ve yeniden sıkıştırma vidasıyla sıkıştırınız.
5. Kesme işlemi sırasında hassas avans vermeye dikkat ediniz! Kesilecek en küçük yarıçap 15 mm'nin altına düşmemelidir (Şek. 3).
6. Şerit veya yön makaralarının eğilmemesi için çalışma bitiminde elmas kesme şeridini / testere şeridini gevşetiniz.

Dikkat:

Elmas şeridin düzgün soğutulması ile ancak cam ve seramikte optimum kesme işlemi sağlanır ve şeridin uzun süre korunmasına katkıda bulunur.

Amaca en uygun biçimde bunu bir fırça ile yapabilirsiniz: Bu sayede soğutucunun tasarruflu ve kesin ölçüde dozajını sağlayarak, makineye izin verilen ölçünün ötesinde soğutucu girişini önleyebilirsiniz. Bunun için çalışırken makinenin yanına bir bardak su koyarak düzenli aralıklarla ve hafif fırça darbeleri ile bandı soğutunuz.

Önemli:

Elmas şerit testere, metal, plastik veya ahşap için kullanılamaz.

Garanti koşulları

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur.

Aşırı yüklenme, yabancı etkisiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garanti kapsamına dahil değildir.

„Servis ve yedek parçalar“ konusuyla ilgili açıklamaları ülkeler bazında www.proxxon.com sayfasından bulabilirsiniz.

Użyteczne informacje na temat pracy przy użyciu diamentowych taśm piły

Przed każdą wymianą taśmy sprawdzić przewodnicę z łożyskami kulkowymi, czy nie są uszkodzone łożyska i w razie potrzeby ustawić od nowa! W tym celu należy postępować w sposób następujący:

1. Dolne łożysko przewodnicy taśmy 1 (patrz Rys. 1) przy pracy z taśmą diamentową winno znajdować się w pozycji najbardziej wysuniętej do przodu (patrz znaczek „3” na przewodnicy taśmy). W tym celu poluzować śrubę A za pomocą klucza imbusowego 3 i czworokąt 2 przesunąć całkiem do przodu (krawędź tylna czworokąta winna znajdować na znaczkach „3” na przewodnicy taśmy). Odnośnie ustawienia patrz również instrukcja obsługi pilarki taśmowej! Następnie dokręcić z powrotem śrubę A.
2. Ponieważ po dłuższym użytkowaniu zużywa się również tylna krawędź taśmy tnącej, obydwie łożyska górne należy ustawić tak, aby diamentowana krawędź przednia znalazła się pomiędzy łożyskami. Odstęp pomiędzy łożyskami można ustawić na śrubie 4 za pomocą klucza imbusowego 4 (Rys. 1). Należy pamiętać o tym, iż za ciasno ustawiony odstęp może prowadzić do zakleszczenia się, a tym samym do pęknięcia taśmy.
3. Zamontować taśmę diamentową i ustawić z wyczuciem naprężenie piły tak, by taśma była wprawiana w ruch przez rolkę napędową, lecz aby nie była nadmiernie naprężona.
4. Przed rozpoczęciem cięcia ustawić element przewodnicy tuż nad przecinanym materiałem. W tym celu poluzować śrubę z pokrętką 1 (patrz Rys. 2), przesunąć element przewodnicy 2 dożądanego położenia i zaciśnąć z powrotem śrubą z pokrętką.

5. W czasie cięcia stosować delikatny posuw! Najmniejszy promień cięcia nie może być mniejszy niż 15 mm (Rys. 3).
6. Po zakończeniu pracy zwolnić taśmę tnącą /piłę taśmową, aby zapobiec odkształceniom taśmy lub rolek napinających.

Uwaga:

Tylko należyte chłodzenie taśmy diamentowej daje optymalne cięcie szkła lub ceramiki i zapewnia długą trwałość taśmy.

Może nastąpić to celowo za pomocą pędzla: w ten sposób możesz dozować czynnik chłodniczy oszczędnie oraz dokładnie i unikniesz sytuacji, że dostanie się on w niedopuszczalnej ilości do maszyny. W tym celu w trakcie pracy ustaw po prostu obok maszyny na przykład szklankę wody i w regularnych odstępach czasu chłodzić taśmę za pomocą oszczędnych pociągnięć pędzla.

Ważne:

Nie należy używać diamentowej taśmy piły do cięcia metalu, tworzyw sztucznych lub drewna.

Warunki gwarancji

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych.

Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływy obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją.

Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych” można znaleźć dla poszczególnych krajów pod adresem www.proxxon.com.

Перед каждой сменой ленты следует проверить шариковую направляющую на отсутствие дефектов опоры и при необходимости заново отрегулировать! Для этого выполнить следующие операции:

1. Для работы разрезной алмазной ленты нижняя опора 1 направляющей для ленты (см. рис. 1) должна находиться в крайнем переднем положении (см. маркировку „3“ на направляющей для ленты). Для этого при помощи шестигранного торцового ключа 3 ослабить винт А и полностью выдвинуть вперед четырехгранник 2 (задняя кромка четырехгранника пересекает маркировку „3“ на направляющей для ленты). Для регулировки см. также руководство по эксплуатации ленточной пилы! После этого снова затянуть винт А.
2. Поскольку в процессе продолжительной эксплуатации изнашивается также задняя кромка разрезной ленты, обе верхние опоры должны быть отрегулированы таким образом, чтобы между опорами проходила также передняя (алмазная) сторона ленты. Расстояние между опорами можно отрегулировать винтом 4 (рис. 1) при помощи шестигранного торцового ключа. Просьба учитывать: Слишком маленький отрегулированный зазор между опорами может привести к заеданию и тем самым к разрыву ленты.
3. Необходимо смонтировать алмазную ленту и осторожно отрегулировать натяжение ленты, так чтобы лента захватывалась приводным роликом, не подвергаясь при этом чрезмерному растяжению.
4. Перед началом распиливания необходимо плотно установить направляющую деталь на обрабатываемом материале. Для этого ослабить тисковый винт 1 (см. рисунок 2), сдвинуть направляющую деталь 2 в требуемое положение и снова затянуть тисковый винт.

5. При резке необходимо применять медленную подачу! Минимальный разрезаемый радиус должен составлять не менее 15 мм (рис. 3).
6. После завершения работы ослабить натяжение разрезной алмазной ленты / ленточной пилы, чтобы предотвратить деформации ленты или направляющих роликов.

Внимание:

Оптимальная резка стекла или керамики и продолжительный срок службы полотна обеспечивается только при надлежащем охлаждении алмазного полотна.

Это целесообразно выполнять при помощи кисти: Таким образом можно экономно и точно дозировать охлаждающую жидкость, а также предотвратить ее попадание в станок в недопустимом количестве. Для этого, например, просто поставьте рядом со станком стакан воды и регулярно охлаждайте ленту экономными мазками кистью.

Важно:

Не используйте алмазные пильные полотна для металла, пластмассы или древесины.

Гарантийные обязательства

Все изделия PROXXON после изготовления подвергаются тщательным испытаниям. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусматриваемым законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления.

Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое как, например, перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ.

Дополнительные указания по теме "Сервисное обслуживание и поставка запчастей" см. для соответствующих стран на сайте www.proxxon.com.

Notes:

PROXXON

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor.

Art.-Nr. 28186-02 PR 705722702 J